



PERIÓDICO SEMANAL

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Distritos de Figueras y Vilademuls. 1'25 pta. trimestre

PAGO ADELANTADO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

LASAUCA, 18.

No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores

NÚMERO SUELTO 15 CÉNTIMOS

MITIN ELECTORAL

Hoy Sábado y a las 9 de la noche tendrá lugar en nuestro Centro de Unión Federal-Radical un importante Mitin electoral, en el que se dará cuenta a los concurrentes de la labor llevada a cabo en el Municipio por quienes han gobernado durante el último bienio.

A los electores de Figueras:

El Domingo próximo 5 del actual, la Ley llamará al Censo electoral para que elija los concejales que habrán de administrar los intereses de la Ciudad, que son los vuestros.

Al tomar parte nuestro Partido en la lucha de mañana, es para llevar al Municipio hombres honrados para que hagan una labor honrada y digna de la ciudad.

Vamos a medir nuestras fuerzas sin odios, pero con la firmeza y virilidad que distingue nuestro partido. Vamos a la lucha para evitar que los tentáculos de una mayoría consumera ahoguen al contribuyente, al industrial y al modesto obrero. Vamos a la lucha para evitar el despilfarro y el nepotismo. Queremos destruir la tiranía caciquil que los traidores a la república emplean para ganar elecciones. Queremos finalmente llevar al Municipio hombres que sepan corregir los desaciertos de las mayorías, y hacer una administración honrada y acabar con la eterna *colla* de los desacreditados.

Votad para el buen nombre de la Ciudad a los siguientes candidatos:

Distrito Primero (Instituto y Teatro)

LUIS LÓPEZ-RODRIGUEZ MURRAY

Distrito Segundo (calle Nueva y Muralla)

ALFONSO ROURA OLIVERAS

Distrito Tercero (calle Colón)

JUAN GINJAUME MATA CAS

PEDRO DALMAU PRAT

En el *Distrito Cuarto* se presenta con caracter independiente nuestro estimado amigo

FRANCISCO AUPÍ MARGALL

Si queréis justicia y una administración honrada, votadlos.

Contestando a las últimas afirmaciones de "Empordá Federal"

El señor Canet, al cual se le está encomendado escribir todo el *Empordá Federal* y meterse en la vida privada de algunos ciudadanos mas decentes que muchos peseteros, hizo pasar el otro día una hoja dentro de *La Vanguardia* «sin autorización de la Dirección de dicho diario» en la cual se hacen afirmaciones gratuitas que no podemos dejar caer en saco roto. Y para que el pueblo de Figueras se haga cargo de los medios que emplean ciertas gentes que no tienen instinto de justicia pero una barra sin límites aquí va nuestra brevísima réplica:

Dicen ellos: «El Partit d'Unió Federal Nacionalista Republicà».

Decimos nosotros: Cuando fuisteis al copo con los regionalistas suprimisteis en vuestro manifiesto todo lo que oliera a republicanism, hoy por lo visto os conviene hablar de republicanism porque vais solos a la lucha ¡hipócritas!

Dicen ellos: que Carreras, Pujulá, Vilanova, Ros, Cusí, Bonaterra y Bosch representan los ideales republicanos y democráticos.

Decimos nosotros: esos fueron precisamente los que estafaron un plebiscito a todo un pueblo, vaya una democracia la suya ¡hipócritas!

Dicen ellos: «el nomenament d'alcalde de R. O. va tenir a Figueras uns defensors; els republicans del carrer de Lasauca».

Decimos nosotros: Consta en acta la protesta que hicieron los concejales «del carrer de Lasauca» contra dicho nombramiento. ¡Embusteros!

Dicen ellos: «Foren construïdas clavegueres en els carrers de Nord, Colón, Carretera de Rosas, Joan Tutau, Pi Margall, Pou Artesià i Joan Bautista» (haciéndose méritos personales).

Decimos nosotros: Así como hicisteis esas importantes reformas del presupuesto ordinario y sin recurrir a un empréstito, podrias haber hecho igual hoy sin tener que vivir de prestado, sin aumentar los arbitrios y atropellar brutalmente al vecindario. Entonces

no había interés en vender las aguas...

Dicen ellos: «En Puig Pujadas iniciava l'obra del Monument a Monturiol, al cap de pocs anys s'alçava en la nostra Rambla».

Decimos nosotros: El monumento lo pagó Figueras y no vosotros. Para favorecer al amigo y al arquitecto señor Casanovas se burlaron las condiciones que se exigían en el concurso, resultando que en vez de ser un monumento alegórico es mas bien un panteón propio del Cementerio y no de una Rambla. Por algo lo llama el público «la pedrera d'En Tremoleda.»

Dicen ellos: que la urbanización de la Rambla fué iniciativa de Cusí y Pujulá.

Decimos nosotros: la iniciativa fué del arquitecto municipal que veía en perspectiva un arancel. Además, Obra fué llevada a cabo por todo el Ayuntamiento, *por unanimidad*. Vean pues los figuerenses como hacen arma electoral de una obra que es de todos y no de Cusí y menos de Pujulá, ¡Cuanta falsedad!

Dicen ellos: el derribo de la torre «del Ral» es una prueba «de com han governat els nostres amics.»

Decimos nosotros: el derribo fué acordado por *unanimidad*, fué iniciativa del Arquitecto y los vecinos han contribuido proporcionalmente a sufragar los gastos mientras que ni uno de la mayoría que tantos méritos aparentan tener ha pagado ni un céntimo y es muy cómodo hacer reformas con el dinero de los demás para luego hacer de todo ello un reclamo electoral!

Dicen ellos: «els unics que s'hi oposaren (a la Biblioteca Popular) foren els republicans del carrer de Lasauca, aïdant «Figueres la deu als nostres amics.»

Decimos nosotros: ¡Falso! La minoría propuso que en vez de regalar el terreno a la Mancomunidad y tener que

subvencionar luego con la cantidad de unas 2000 ptas. anuales era preferible fundar una biblioteca municipal y así la biblioteca sería siempre propiedad del Municipio mientras que ahora será de la Mancomunidad no pudiendo tener el Ayuntamiento ni intervención en el Catálogo. Esto consta en el acta oficial. Vean pues como se hacen campañas canallescas faltando a la verdad. ¡Jamás hemos sido pues contrarios a la Biblioteca, pero si contrarios a desprendernos de propiedad y a servir luego de reclamo electoral como vergonzosamente hacen esos desacreditados y fracasados.

Dicen ellos: «*foren els federals nacionalistas els que iniciaren l'empréstit*», añadiendo que nosotros afirmamos que no podrían pagar los intereses ni encontrar quien les prestara el famoso millón.

Decimos nosotros: Cuando en 1906 la minoría propuso realizar un Empréstito para hacer obras votaron en contra Burgas, Gimenez, ROVIRA, Tremoleda, Cortada, Poch, Juárez Pujulá y Carreras. Hoy ya lo veis son partidarios de empréstitos, pero lo repetimos, entonces no era necesario vender las aguas... La iniciativa del empréstito del millón no es vuestra, es del arquitecto municipal, y no seáis embusteros. Respecto al pago de los intereses solo habeis pagado los de dos años, falta pagar los correspondientes a 53 años a razón de 57,000 y pico de pesetas cada año y seguimos afirmando que en poco tiempo la Mancomunidad se incautará de los ingresos del Matadero, consumos y puestos públicos que están ya hipotecados. Y finalmente, si habeis hallado quien os prestara el millón, es por que habeis tenido que regalar, por fuerza primero 40,000 ptas. y eso lo teniais callado ¡que cucos y que falsos!

Dicen ellos: «*si l'Estat hagués complert tindriem ja adoquinats els carrers Nou,*

La Junquera, Lasauca, Palau, Rutlla i Vilallonga.»

Decimos nosotros: Si hubieseis tenido interés en ello hubierais exigido a vuestro Diputado Pi Suñer a que de negarse el Estado a consignar la cantidad necesaria hiciera una interpelación en el Congreso protestando de la injusticia y así el Ampurdán se hubiera enterado. Pero todos habeis callado y como hace muchos meses que teneis en vuestro poder las 200,000 pesetas complementarias, podría ser que estuviesen devengando intereses. A nosotros nos lo han asegurado. ¿Hasta cuando seguirán devengando intereses? Contestate a esto *Empordá Federal*...

Dicen ellos: «*Noves i modernes clavagueres tenen ja els carrers de Monturiol, Ample, Muralla i Perelada.*»

Decimos nosotros: Hasta la fecha todas las cloacas de Figueras y el abovedamiento sobre la Riera Galligans se habian hecho y pagado del presupuesto ordinario, sin empréstitos. Las cloacas recientemente construídas son deficientes, carecen de capacidad, los empalmes mal hechos darán lugar a filtraciones y se han colocado sin cumplir con algunas cláusulas del contrato. La cloaca construída en la calle de la Muralla es inservible pues debido a un error de nivel los vecinos no pueden empalmar habiéndose inundado ya algunos bajos con motivo de las últimas lluvias. Nosotros llamamos cloacas a las que se construyeron en las calles del Norte, Colón, etc, pero a las construídas recientemente solo podemos calificar de inservibles cuya misión será solo justificar el empréstito.

Dicen ellos: «*el parc-municipal... va seguint son desenrotllo.*»

Decimos nosotros: Primero cloacas en todas las calles, y cuando pueda darse curso a las aguas fecales y cuando no haya un pozo muerto entonces se podrá pensar en un parque. Hoy no somos nosotros que pensamos así, es la

mayoría de la ciudad que lo piensa.

Dicen ellos: «Les aigues Aloy i C.^a son avui de la Ciutat.»

Decimos nosotros: Pero las 250,000 pesetas son también de cuatro señores aprovechados que han vendido al Ayuntamiento un muerto. Esta es la Madre del Cordero, la compra de las aguas y para ello se hizo el empréstito lo demás es música celestial, pero claro está, era menester cubrir el expediente empedrando 4 calles, haciendo un parque y un buñuelo sobre la Riera Galligáns, sin olvidar que la compra de las aguas se hizo

violando bajamente el contrato y procediéndose a la incautación total con la protesta de varios concejales. Téngase presente que el Ayuntamiento ha hecho de vendedor y comprador. «Aquesta es la tasca portada a cap per la majoria nacionalista-republicana.»

Jamás hubiéramos creído que el cinismo de las mayorías hubiese llegado al extremo de hacer un reclamo electoral hoy con las obras llevadas a cabo las cuales han sido pagadas no por ellos sino por todo Figueras.

Eso es escandaloso y solo hombres viciados en política son capaces de explotar la buena fe de un pueblo.

¡Figuerenses! votad pues contra tanta farsa!

¡Figuerenses! ¡Electores! Leed esto

(El nuevo Presupuesto)

Cuando el pueblo de Figueras esperaba con ansia que sería aligerada la pesada carga de los impuestos y arbitrios y que en estos momentos de crisis las mayorías procurarían hacer economías y dar impulso al comercio, a la industria y a los mercados; ha tenido que ver con indignación como, en vez de economías, en vez de suprimir algunos arbitrios y rebajar proporcionalmente los que están en vigor ha resultado lo contrario, y al efecto ofreceremos al público los siguientes datos oficiales del presupuesto ordinario para el año 1921-22.

¡Aumentos....!

	Ptas.
Por mayor recaudación puestos públicos.	5,000
Por ocupación vía pública.	2,500
Matadero	5,000
Anuncios y rótulos	1,000
Prospectos y carteles	500
Inscripción carruajes	1,000
Servicio de aguas	5,000
Recargo contribución industrial	4,000
Especies adicionadas, material de construcción, perros, etc.	6,804
Total de aumentos.	35,804

Pagando dos veces por una misma cosa.

Muchos Figuerenses tenían entendido que las reformas que se están haciendo con el Empréstito se pagarían exclusivamente del mismo, pero no

resulta así pues los vecinos de las calles que han sido adoquinadas y en donde se han colocado cloacas deficientes habrán de pagar este año por lo último **18,000 pesetas**. De manera que esos vecinos por un lado están contribuyendo directamente para la amortización del Empréstito, y por el otro han de pagar a la vez por la construcción de las cloacas. No está mal la carambola..... Constant pues en el presupuesto para 1921-22 como ingresos 18,000 pesetas que pagarán los vecinos de las calles donde se hayan construido cloacas.

No obstante recordad que hasta la fecha y sin empréstito se han construido las demás cloacas de la ciudad.

¡Nuevos gastos para 1921-22!!

Cuando falta el pudor en la política y la seriedad en la administración municipal, se juega con el pueblo y con sus dineros como hacen los chiquillos con las pelotas, sencillamente a puntapiés.

En vez de procurar descargar los contribuyentes a las cargas municipales, en vez de aminorar el peso del pagano y particularmente el que recae sobre el pequeño industrial y el obrero, resulta lo contrario, figurando en el presupuesto para 1921-22 el siguiente aumento de gastos.

	Ptas.
Aumento sueldo oficial del negocio de las aguas	1,500
Aumento consignación vestuario empleados	500

Sueldo de un nuevo empleado.	1,980
Sueldo de otro nuevo empleado.	1,050
Aumento para el arbolado del Parque	1,000
Aumento del contingente Mancomunidad.	20,000

¡Ya lo véis! en estos momentos de crisis y cuando nuestros mercados van siendo cada dia menos concurridos, debido a los aumentos de los consumos y ocupación de los puestos públicos, solo piensan en nombrar más empleados y gastar inutilmente los fondos municipales.

Votar contra la mayoría es votar contra los nuevos arbitrios.

Si queréis que en el presupuesto de 1922-23 se rebajen los arbitrios y se hagan economías, votad a nuestros candidatos.

FIGUERENCOS!

L'administració dels Federals Nacionalistas re-enganxats, protectors de la Vagancia

CASSOS INSOLITS

El fill d'aquella viga puntal de la República model de moralitat, austerisme i amor al treball, usdefruitua l'empleo més burocràtic que s'hagi creat per un vago d'ofici, al matí per descansar del treball de nit dorm com els serenos i no va a la oficina, aixís es que si algún ciudadá te d'anar a depositaria pert el temps perque l'amo dorm, per la tarde sol anar-hi no gaire depressa, i per la poca feine que hi há fer, fins la cella del Foment de la Vagancia li posa un escribeni perque li fassi els recibos.

El sou d'aquest esclau, víctima del treball, es de 3000 pessetes anyals, i altres tantes que'n cobra per interesos de las cantitats qu'encare hi há del Empréstit les que té dipositades al banc. ¡Feina ben pagada per les energíes que pert!

Per a la bona Administració i Economía s'imposa figuerencs el suprimir aquets empleos per inútils, i sobre tot aquest que portaría bon benefici a l'Administració Municipal confiant-se a un banc el que de bon grat li obriría compte.

Figuerencs, voteu i treballéu doncs, pert tota la colla del Foment de la Vagancia, que mentres hi gin il-lubos i boca grocs veureu sembrar la grana de vago arreu per poguer cullir després

ESQUENA-DRETS.

L'obra dels republicáns-nacionalistas en l'Ajuntament

Empordá Federal ens assabenta de que els concellers republicans-nacionalistes varen donar compte al Partit de la seva gestió constorial.

I bé parlem-ne, perque ens sembla que els oradors varen deixar-se quelcóm en el tinter.

Primerament varen ben remarcar que han fet l'Empréstit, i de segur que no varen dir—no fan mai aital acte de justici—que que qui verament va fer l'Empréstit fou D. Ricart Giralt, arquitecte de la Ciutat, home optimista i somniador, revolucionari, i ben contraposat a l'esperit de senyor Esteve dels que després s'han presentat a posar primeres pedres, com si fossin de debó els pares la criatura. Nosaltres li regoneixém, al Sr. Giralt, alguns defectes, pero hem de confessar que és ell qui vorament ha impulsat la reforma ciudadana, que ara els republicans-nacionalistas volen fer servir d'escambell electoral. Si no hagués estat l'esperit aventurer del Sr. Giralt, aconseguint l'apoi podesós d'un distingit ciudadá, a qui s'ha obligat a deixar la política, la gent que fa molts anys tenen acaparada la direcció de l'Ajuntament, seguint en el seu criteri conservador no haurien anat a l'empréstit.

Quantes iniciatives conduents a començar una era de reformes eren patrocinades per qualche regidor que es feia la il-lusió de que tots els de l'Ajuntament eran de la mateixa categoria, morien aixafades per el pes d'una majoría entussiaista del quietisme, del *anar fent*.

S'alaben, també, d'aquella proposició, *també original de D. Ricard Giralt*, consignant 1.000 pessetes anyals per a pensionar a obrers, que va presentar-se signada per eis Srs. Pujulá, Gratacós. ¡Sembla esteany que gosin a parlar-ne! Perque alló fou no més que un ardit electoral, un esqué; proba ben palesa n'és que, passades les eleccions, fou suprimida del pressupost la consignació.

Que han conseguit que la Mancomunitat de Catalunya cedis una Biblioteca, i fes a Figueres el primer «Grup Escolar»? Quant podria dir-se respecte al assumpte del Grup Escolar! D'on ha surtit l'iniciativa, i quants esforços varen tenir-se de fer—als que no fou agé aquell distingit ciudadá ja aludit, que s'ha vist obligat a deixar la política—quan la majoria dels concellers que ara se'n vanaglorien, estaven disposats a acordar contra, podrien constatar-ho els regidors no confabulats, que varen haver de defensar-ho *com si realment fos una cosa discutible*.

(De R. S.)

PROGRAMA que ejecutará la Música del Regimiento de San Quintín, mañana Domingo, de 12 a 1, en la Rambla.

- 1 a) «El Pardo», Marraco.
- b) «Canço del mariner», Juncá.
- 2 «La Tempranica», fantasía, Giménez.
- 3 «The Violets Song», fox-trot, Yvain.
- 4 «La Reina Mora», fantasía, Serrano.

Durante el mes Diciembre, la Sucursal de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, ha hecho las operaciones siguientes:

Cobros Ptas. 156.640'55

Pagos > 119.717'80

y 50 libretas y cuentas nuevas.

Imp. J. VILA SOLER.—Calle Santa Lucía, 7.—Figueras

JOAN PUJOL

ESPERDENYES I ARTICLES DEL MAR

CARRER AMPLE, 18.

FIGUERES.

OMNIBUS

FIGUERAS - ROSAS - CADAQUÉS

Administración: **CENTRAL GARAGE**

Autos de Alquiler ————— Taller de reparaciones

Plaza Pi y Margall, 4.—FIGUERAS

Itinerario que regirá a partir del día 10 Julio

Poblaciones	1	3	5	7	9 Festivo
Cadaqués . S.	—	7'30	—	—	—
Rosas . S.	3'55	8'30	12'30	18'	19'15
Castelló .	4'25	9'	13'	19'30	19'45
Vilasacra .	4'40	9'15	13'15	19'45	20'
Figueras . Ll.	4'55	9'30	13'30	19'	20'15

Poblaciones	2	4	6	8	10 Festivo
Figueras . S.	9'	12'	14'30	19'10	14'30
Vilasacra .	9'15	12'15	14'45	19'40	14'45
Castelló .	9'30	12'30	15'	19'55	15'
Rosas . Ll.	10'	13'	15'30	20'25	15'30
Cadaqués . Ll.	—	14'	—	—	—

Los números 9 y 10 solo circularán los domingos y días festivos a partir del día 24 de Junio hasta 25 de Septiembre.

NOTA.—El n.º 4 los días de mercado saldrá a las 15. —
Los n.º 6 y 7 circularán todos los días, menos los festivos.



Estuche de madera 1'50.

Bolsa para 2 purgas con instrucciones 0'25.

DEPÓSITOS:

Farmacia **CASTELLVÍ.** — Plaza Triangular

Droguería **EL SIGLO.** — Calle Nueva, 17

Tránsito Internacional

Servicio especial para **PAQUETES POSTALES**

Importación y exportación

Torroella y Callís

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: **BARCELONA** :: Paseo Colón, 19

Pacífico Carolá Clotas

MAESTRO DE OBRAS

CALLE DE SAN JOSÉ, NÚMERO 3.—FIGUERAS

Casas y Jardines para vender

No edifiqueis antes de visitar esta casa fundada en 1666

Donde existe el mejor invento contra la humedad en las paredes.

También encontrarán: Portales, Rejas, Puertas, Vigas de
madera (cairats) y demás objetos usados, a

PRECIOS ECONÓMICOS

Banco de Figueras

DE

BUSQUETS Y VERGÉS

CAMBIO DE MONEDAS

VALORES - CUPONES

CUENTAS DE AHORRO

Y DEMÁS OPERACIONES DE BANCA

Casa de confianza, economía y reserva

Plaza Pi Margall

FIGUERAS

Antiga casa MASSOT

FUNDADA EN 1850



Actualment Grans Existencias en Articles de Llenceria

a Preus excepcionals.

Cortinatjes - Stors - Visillos - Mantes - Tapiços - Tapets - Cobre-llits, etc., etc.,

Expléndida colecció de Jocs de llit i de taula trevallats a la ma.

**Acabém de rebre directament de Canaries un important Stok dels seus
renomenats calats que venem a preus de regal.**

Mantelerías - Camins de taula - Cobre-llits - Per a cobrir taules, pianos, coixins,
edredons, vaixelles, etc., etc.

PREU FIXO



Fills de JOSEP MASSOT

Plaça de la Constitució, números 25 i 26



No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres